

Semblanza toponímica del ayuntamiento de Arzúa: apuntes etimológicos para un estudio de lingüística románica

Noelia Estévez Rionegro & Marina Meléndez Cabo
Universidade de Vigo & Universidade de Santiago de Compostela
noelia.estevez.rionegro@uvigo & marina.melendez@iesalmina.com

<https://dx.doi.org/10.12795/futhark.2020.i15.06>

Fecha de recepción: 18.02.2020

Fecha de aceptación: 15.05.2020

Resumen: Semblanza de la toponimia del ayuntamiento de Arzúa distribuida, en función del origen de cada nombre, en prerromana, celta, germánica, latina o romance. El objetivo es realizar un trabajo etimológico que sienta las bases de futuros estudios de Lingüística románica con la finalidad de explicar el proceso de formación de los topónimos así como su significado aplicado a la realidad física circundante.

Palabras clave: Onomástica, Toponimia, Etimología, Lingüística románica, Ayuntamiento de Arzúa

Toponymic resemblance of Arzúa: etymological notes for a study of Romanesque linguistics

Abstract: Semblance of the toponymy of the Arzúa council distributed in pre-Roman, Celtic, Germanic, Latin or Romance, depending on the origin of each name. The objective is to carry out an etymological work that lays the foundations for future studies of Romance Linguistics in order to explain the process of formation of place names as well as their meaning applied to the surrounding physical reality.

Keywords: Onomastics, Toponymy, Etymology, Romance Linguistics, Council of Arzúa

Sumario: 1. Introducción. 2. Semblanza del ayuntamiento de Arzúa. 2.1. Toponimia prerromana. 2.2. Toponimia celta. 2.3. Toponimia germánica. 2.4. Toponimia latina y romance. 2.5. Toponimia de estrato romance. 2.6. Toponimia cuyo origen y procedencia desconocemos completamente. Conclusiones.

1. Introducción

El estudio de la toponimia presenta múltiples aplicaciones prácticas en el ámbito de la Lingüística, pero también sirve como base o como complemento de otras disciplinas humanísticas. De hecho, el análisis de las denominaciones de los lugares relaciona los factores que intervienen en la denominación de las realidades con el contexto social y cultural en el que se encuentran. De este modo, los aspectos relativos a la formación de los topónimos pertenecen a ámbitos de estudio de diferente índole y un estudio de estas características puede ser útil para profundizar en el conocimiento de todos ellos.

El enfoque adoptado en el trabajo que presentamos es el etimológico, cuyo análisis permite determinar el origen de cada topónimo así como su estructura morfológica y su significado. Salvo los nombres que figuran en el apartado final, cuya procedencia se desconoce, los topónimos del ayuntamiento de Arzúa se remontan a cinco orígenes lingüísticos diferentes: el prerromano, el celta, el germánico, el latino y el romance. A partir de su clasificación en cada uno de ellos, se esboza su evolución desde el étimo correspondiente hasta el resultado en la lengua actual, ofreciendo distintas soluciones en distintas lenguas románicas. Dado que la lengua oficial de toponimia de Galicia es el gallego, esta será la lengua que se tome como referencia en el estudio. La fuente de la que se ha extraído el listado de topónimos es el Nomenclátor de Galicia, que recoge la denominación oficial y la que hemos tomado como referencia en nuestro análisis.

Cabe señalar que el ayuntamiento de Arzúa, sobre el que se realiza la semblanza toponímica, pertenece a la comarca homónima en la provincia gallega de A Coruña. Limita con los ayuntamientos coruñeses de Boimorto, Melide, Santiso, Touro, O Pino y Frades, y el pontevedrés Vila de Cruces. Desde el punto de vista histórico, Arzúa está íntimamente ligada al Camino de Santiago, y creció como villa en el siglo XI gracias a su ubicación en ruta de la peregrinación, aunque ya en el Medioevo había adquirido importancia como núcleo poblacional. Aparece citada en el *Códice Calixtino* como Vilanova (como se la denominaba en la época) o a través de sus parroquias (como la mención a *Castaniolla* > *Castañeda*).

2. Semblanza toponímica del ayuntamiento de Arzúa

La ordenación de los topónimos responde a su pertenencia a los estratos lingüísticos prerromano, celta, germánico, latino y romance. Dentro de ellos, los dos últimos se dividen en tantos apartados como realidades designan los topónimos que los conforman. Se trata de los estratos más productivos en la toponimia gallega.

2.1. Toponimia prerromana

- **O Coto.** Podría proceder de la base *cotto*, que se atribuye al sustrato hispano-caucásico y significaría 'elevación del terreno'. Esta base se conserva en el gallego *coto*, y en el asturiano y montañés *cueto*, con el significado de 'cerro, peñasco aislado, colina peñascosa'. Se conserva también en el miñoto *côto*, con el significado de 'peñasco', y en los topónimos gallegos *Coto*, *Cotelo*, *Cotiño*, *Cotón* y otros, con sus análogos portugueses y de otras provincias.

- **Lameiro.** Se trata de un topónimo prerromano, derivado de la base indoeuropea *Lama*, que no puede explicarse a través de la lengua propia de la región en la que se encuentra, sino que su significado original debió de ser 'prado húmedo', como el del actual apelativo *lameiro*, del que procede. Como apelativo, *lama* tomó el significado de 'barro, fango'.

No obstante, este topónimo se extiende por otros puntos de Europa y, estas coincidencias, fueron denominadas "sustrato mediterráneo" por Battisti y Alessio (1975) y "paleoeuropeo" por Krahe (1964).

- **O Gandarón.** Es un aumentativo de la base *Gándara*, que significa 'pedregal, llanura inculta con maleza'. Sin embargo, al igual que el anterior, a pesar de ser una voz indoeuropea, no se puede explicar mediante la lengua de la región en la que aparece. Además, también aparece en otras regiones de Europa, por lo que, de nuevo, estamos ante lo que se conoce como "sustrato mediterráneo" o "paleoeuropeo".

- **Barros, As Barrosas.** Son topónimos de origen remoto y problemático. Pueden remontarse a la forma prerromana *barro*, con el significado de 'arcilla, fango', de la que derivan otros topónimos como *Barral*, *Barreiro* o *Barreira*; o bien, pueden remontarse a una forma céltica distinta: *barrum*, que significaría 'barrera, estacada' y de la que podría derivar el topónimo *Barro*.

- **Bar.** De origen indoeuropeo, parece remontarse a la base **war* > *bar*, de significado no esclarecido, pero que puede hacer referencia a 'río'.

Esta misma explicación es válida para el topónimo **Trasbar**, a la que a la base *bar* se le añade la preposición de Acusativo latina *trans* > *tras*, y que significa 'más allá de, al otro lado de, por encima de'.

2.2. Toponimia celta

Los topónimos celtas que encontramos presentan la terminación de origen céltica: *-(o)bre*, que tiene un carácter especial, sobre todo, por su extensión geográfica, puesto que es muy abundante en Galicia, pero de manera extraordinaria en la provincia de A Coruña.

- **Baiobre.** Presenta la terminación céltica *-(o)bre*. Este topónimo aparece con más frecuencia bajo la forma de *Bayobre*, y parece contener el nombre personal *Badius*. Otra posible explicación sería la misma que la de los topónimos *Bayo*, *Baya* y *Bayuca*.

- **Cortobe.** Presenta la terminación *-obe*, que parece provenir indudablemente de la terminación céltica *-(o)bre*. De este modo, en este topónimo parece darse la posibilidad de la pérdida de una segunda *-r-* por disimilación, a través de una posible forma intermedia **Cortrobe*. Sin embargo, el primer término de **Cortobe** no parece fácilmente relacionable ni con un nombre propio, ni con un apelativo o adjetivo más o menos documentables y probables. Así, no se sabe qué podría significar el elemento primario o básico.

- **Pantiñobre.** Presenta la terminación céltica *-(o)bre*. Este topónimo parece contener el nombre personal hipotético **Pantinius*, cuya existencia apoya también el topónimo *Pantín*, procedente de su genitivo. Encontramos, también, un *Pantón* en Lugo.

2.3. Toponimia germánica

- **Samil.** Se trata de un topónimo germánico compuesto por los siguientes apelativos del mismo origen lingüístico: *Sala* (que significaba 'construcción con un único y grande piso', posteriormente pasó a significar 'casa para la residencia del amo en la *curtis*' y, finalmente, adquirió el significado de 'casa de campo') más la terminación germánica, muy frecuente en los topónimos de este origen, *-mirus* < *mereis*, que significa 'famoso, célebre'. Esta terminación da lugar a las terminaciones: *-miro*, *-mir*, si viene del Acusativo; y *-mil*, *-milo*, si proviene del Genitivo. Por tanto, el topónimo **Samil** significaría 'casa de campo famosa'.

- **Castromil.** Topónimo híbrido: latino más germánico, formado por un regente latino: *castrum*, que significa 'castillo, ciudadela', al que se le coloca una terminación típicamente germánica: *-mirus* < *mereis*, que significa 'famoso, célebre'. De este modo, el topónimo **Castromil** significaría 'castillo famoso'.

- **Gramil.** Compuesto por el regente *Gra-*, cuyo origen y significación desconocemos, más la terminación germánica *-mirus* < *mereis*, 'famoso, célebre'.

- **Ramil.** Se forma a partir del apelativo germánico *Ran*, cuyo significado aún no ha sido esclarecido, aunque algunos estudiosos consideran que podría significar algo así como 'en forma de cuña o de pico'. A esta base se le ha añadido la terminación germánica *-mirus* < *mereis*, 'famoso, célebre'.

- **Goimil.** Compuesto a partir de la raíz germánica *Gond / Gund*, que significa 'lucha', a la que se le añade el apelativo germánico *-mirus* < *mereis*, que significa 'famoso, célebre'. Por tanto, el topónimo significaría 'lucha famosa'.

- **Remesil.** Proviene del apelativo germánico *Remes* < *rimis*, y significa 'calma, paz'.

- **Ourís.** Compuesto a partir del apelativo germánico *Aud*, que significa 'riqueza'; más la terminación germánica *-ricus* < *reiks*, que significa 'que tiene autoridad, poderoso, rico'. Este topónimo deriva del genitivo, cuya terminación es *-ris*, *-riz*.

Encontramos, también, los topónimos **Oís** y **Oíns**, que parecen ser una abreviación de **Ourís**.

- **Rourís.** Se forma a partir del apelativo germánico *Rode*, que parece provenir de una forma * *hroths*, que significa 'victoria'. A este apelativo se le añade la terminación germánica *-ricus* < *reiks*, que significa 'que tiene autoridad, poderoso, rico'. Además, deriva del genitivo puesto que la terminación latina *-ricus* da lugar a *-ris*. Por tanto, este topónimo significaría 'victoria poderosa'.

- **Xixirín.** Compuesto por los siguientes apelativos germánicos: la raíz *Sig(is)*, *Seg-* > *sigis*, que significa 'victoria', y la terminación *-redus* < gót. **reths*, que significa 'consejo'. Del acusativo da lugar a *-reo*, *-reu*; del genitivo da *-redi* > *-rei*, *-rey* y también *-reu*, *-rém*, con una nasalización parásita.

- **Bosende.** Topónimo híbrido latino más germánico. Nos encontramos con un regente germánico al que se le coloca un adjetivo latino. Por tanto, tenemos el apelativo germánico *Sindus* < *sinths*, que significa 'camino, expedición militar'. Las formas esperadas son *-sendo*, *-sende* y, en catalán, *-reny*. A este apelativo germánico se le añade el adjetivo latino *bonus*, que significa 'bueno', y que encontramos en la forma gallega *bo*. De este modo, el topónimo significaría 'camino bueno'.

- **Gomesende.** Compuesto por el apelativo germánico *sindus* < *sinths*, que significa 'camino, expedición militar'. Las formas esperadas son *-sendo* y *-sende*. A este apelativo se le coloca la raíz germánica *gond / gund*, que significa 'lucha'.

- **Friosende.** Compuesto por el apelativo germánico *siendus* < *sinths*, ‘camino, expedición militar’ y la raíz germánica *Fred* < **frith*, que significa ‘paz’. De este modo, el topónimo significaría ‘camino de paz’.

- **Toande.** Procede de un nombre germánico de propietario, a partir de un genitivo romanizado terminado en *-i*, puesto que el nombre germánico latinizó en *-us*: *Todenandus* > *Todenandi*, con pérdida de la *-n-* intervocálica.

- **Mella.** Posiblemente germánico. Piel (1960) lo adscribe a una supuesta raíz *mell-* que supone visigótica.

2.4. Toponimia latina y romance

a) Esfera de la religión cristiana:

- **Martulo.** Relacionado con los términos aportados por el cristianismo, proviene de la palabra *martyrium*, en acusativo: *martyrum*, donde se produce una disimilación: *r* > *l*. Se trata de un topónimo antiguo, anterior al siglo VIII.

- **A Igrexa.** Topónimo relacionado con los términos aportados por el cristianismo. Proviene de la base greco-latina *ecclesia*, muy recurrente en los topónimos.

- **Traseirexe.** Compuesto a partir de la base latina *ecclesia*, que da lugar, en gallego, al topónimo *Eirexe*, al que se le añade la preposición de acusativo latina *trans* > *tras*, que significa ‘más allá de, al otro lado de, por encima de’.

- **Dombodán.** Se trata de un topónimo compuesto, donde el primer elemento (*Dom*) deriva de la base latina *dominus*, que equivalía a *Sanctus*, y que en España solo se conserva en el País Vasco y en Galicia (muy escaso).

Con respecto al segundo elemento (*bodán*), no hay consenso entre los estudiosos del tema, y mientras unos lo consideran una posible raíz germánica, otros sostienen que ese segundo elemento puede contener un nombre personal, aunque no se adivina cuál puede ser.

- **O Capelán.** Deriva de la base latina *cappella*, que significa ‘capilla’. El topónimo parece hacer referencia al eclesiástico encargado de una capilla.

b) Esfera de las vías de comunicación:

- **A Calzada.** Deriva de la base latina (*via*) *calceata*, que tenía el significado de ‘(camino) empedrado’.

c) Esfera de los miliarios y posadas:

- **As Quintás.** Este topónimo parece derivar de los miliarios romanos. Según Pellegrini (1990), encontramos miliarios como: *Terzo, Quarto, Quinto, Sesto...* De este modo, nuestro topónimo derivará de *quinta*.

No obstante, también puede proceder del sustantivo latino *quintana*, con el significado de ‘camino o vía quintana’. Su plural en *-anas* daría lugar en gallego a las formas: *-aos / -ás* (en nuestro topónimo), o bien al común *-áns*.

d) Esfera de la morfología de la tierra:

- **Bustelo.** Este parece ser un topónimo muy antiguo, ya que deriva de una voz que se convirtió pronto en arcaísmo en el propio latín: *bustum*. No obstante, este topónimo presenta distintas interpretaciones. Según Pellegrini (1990), la base *bustum* se extrae de *Amb-ustus* < *amb-uro*; del verbo *urere*, que significa ‘quemar’, con una segunda segmentación. En latín presentaba el significado de ‘túmulo’, después pasó a denominar la ‘efigie’ (del incinerado) y, finalmente, en sentido general, adquiere el significado de ‘monte quemado’.

Sin embargo, Moralejo (2005) ofrece otra interpretación: en el bronce de Botorríta, *boustom* se interpretó como **gwou-stH-o-m-*, siendo **gwou* ‘cercado’ y *sta*, ‘ponerse, colocarse’. Entonces, estaríamos ante un topónimo indoeuropeo de tipo pastoril.

Encontramos también *bustare, bustale*, que parece un derivado de ese *bustum*. De ahí, *Bostar, Bostal...* que también son topónimos muy frecuentes. Así, los *Bostar* serían ‘corte de bueyes’.

2.5. Toponimia de estrato romance

a) Toponimia motivada por la flora del lugar:

El roble

Topónimos que provienen de la raíz **Karba*, seguramente prerromana. De esta raíz deriva el “carballo” en gallego. Topónimos derivados de esta raíz:

- O carballo.

- **Carballido.** En este topónimo, a la raíz **Karba* se le añade el sufijo abundancial latino *-etum* (singular) / *-eta* (plural) > *-eto* (masculino) / *-eta* (femenino). Estas formas dan lugar a *-edo / -eda*, que es la forma más antigua; y también tenemos las formas *-ido / -ida*, que aparecen en nuestro topónimo. Este sufijo, generalmente, indica formaciones o conjuntos vegetales, a veces, también hace alusión al suelo e, incluso, a animales.

- **Carballeira.** En este topónimo, a la raíz se le añade el sufijo abundancial –eira, indicando un lugar donde abundan los robles.

- **Carballos Altos.** Topónimo compuesto: el elemento base, “Carballo”, viene modificado por un adjetivo calificativo, “Altos”, indicando una característica de esos robles.

Junto a ellos conviven otros topónimos que provienen de la raíz latina *Robur* < *robus* y *ruber*, con el significado de ‘colorado’. Esta raíz da lugar a las siguientes soluciones: en italiano, *rovere*; en francés, *rouvre*; en catalán, *roure*; en castellano, *roble*. En gallego, esta forma no pervive; sin embargo, encontramos dos topónimos que derivan de esta raíz:

- **O Reboredo.** En este topónimo, a la base se le añade el sufijo abundancial latino –*etum* (singular) / –*eta* (plural) > –*eto* (masculino) / –*eta* (femenino), y que dan lugar a las formas –*edo* / –*eda*. Este sufijo indica formaciones o conjuntos vegetales, pero a veces, también hace alusión al suelo e, incluso, a animales.

No obstante, este topónimo también se podría explicar por la forma *rebolo*, que no tiene parentela con la raíz *robur*. Más bien por la forma *reboledo*, que proviene de la voz latina *rebollo* < *repullus*, con el significado de ‘brote o retoño’ de cualquier árbol, pero especializado en algunos lugares en ‘brote de roble o de “acñeira”’. En nuestro caso, preferimos la primera de las explicaciones.

- **A Reboira.** Según Piel (1960), este topónimo derivaría de la raíz latina *robur* a través de la forma *roboira*, que significaría ‘robledo’.

Por otro lado, Ares Vázquez (2012-2013) considera que este topónimo parece una alteración de *riparia*, ‘ribera’, o quizás de *ripa aurea*.

Por tanto, ambos topónimos señalan que la raíz *robur* era frecuente en un momento dado en gallego antes de desaparecer.

El helecho

- **A Filgueira.** Proviene de la base latina *filicem*, que significa ‘helecho’; a través de la forma *filicu* / *filica*, que en gallego da lugar a ‘felgo, felga’. La forma *filictus* da como resultado ‘helecho’, en castellano, y ‘fento’, en gallego.

Pero es la forma con el sufijo colectivo –*aria* (**filicaria*) de la que deriva nuestro topónimo. Así, de la forma ‘felgo’, junto con el sufijo –*eira*, tenemos (A) Figueira.

La retama

- **A Xesteira.** Deriva de la forma latina *genista*, que significa ‘retama’, y en gallego da la forma ‘xesta’. A esta base se le añade el sufijo abundancial –*eira*.

El junco

- **A Xunqueira.** Deriva de la base latina *iuncus*, con el significado de ‘junco’, y en gallego da la forma ‘xunco’. A esta base se le añade el sufijo abundancial –eira.

La cebada

- **O Orxal.** Deriva de la forma indoeuropea *gherzd (h) o ghrzd(h), y lo encontramos en latín con la forma *hordeum*, que da en gallego la forma ‘orxo’. A esta base se le añade el sufijo abundancial latino –ales > -al.

El carrizo

- **O Carrizal.** Este topónimo deriva de una voz, seguramente prerromana, y en latín aparece bajo la forma *caricem*, con el significado de ‘carrizo’. A esta base se le añade el sufijo abundancial latino –ales > -al.

El pino

Topónimos que derivan del latín *pinus*, con el significado de ‘pino’. En gallego, deriva de la forma latina *pinea*, esto es, ‘el árbol que tiene piña’. Así, encontramos, por ejemplo, la forma ‘piñeiro’.

- **Piñeiral.** A la base se le añade el sufijo abundancial latino –ales > -al.

- **O Piñeiro.**

El panizo

- **A Paínza.** Deriva del latín *panicum*, que da en gallego la solución ‘paínzo’ y en castellano ‘panizo’. De este modo, nuestro topónimo parece remontarse del plural latino o colectivo latino vulgar *panicia*, con el significado de ‘paínzos’.

El haba

- **O Fabal.** Este topónimo deriva del latín *fabam*, ‘haba’, que en gallego da ‘faba’. A esta base se le añade el sufijo abundancial latino –ales > -al.

El trigo

- **Trigás.** Deriva del latín *triticum*, que significa ‘trigo’ y da lugar, en gallego y castellano, a ‘trigo’. A esta base se le añade el sufijo abundancial latino –ales > -al, dando lugar a la forma Trigal. Sin embargo, nuestro topónimo aparece como plural de Trigal.

La higuera

- **Figueiroa.** Deriva del latín *ficem*, a través de la forma con el sufijo colectivo *-aria* (**flicaria*) da en gallego 'figueira'. Sin embargo, en este topónimo encontramos dos sufijos derivativos: *-aria* más el diminutivo latino *-iola*, que da lugar a la forma *-oa*.

El laurel

- **Loureiros.** Proviene del latín *laurus*, 'laurel', al que se le añade el sufijo *-eiro* en plural.

La uz

- **Uceira.** Este topónimo deriva de la base latina *ulicem*, y da lugar, en gallego, a la forma 'uz', a la que se le añade el sufijo abundancial *-eira*.

El castaño

- **A Castañeda.** Topónimo que deriva de la voz latina *castanea*, 'castaña', a la que se le añade el sufijo abundancial *-eda*.

Árbol frutal (en general)

- **O Pumar, O Pumariño.** Ambos derivan de la base latina *pomum* en plural: *poma*, con el significado de 'fruta, árbol frutal'. A esta base se le añade el sufijo abundancial latino *-are* > *-ar*. Además, al segundo de los topónimos (O Pumariño) se le añade, también, el sufijo diminutivo *-iño*. La aparición de este sufijo diminutivo puede responder a la necesidad de diferenciar este topónimo de otro igual que estuviese próximo.

- **A Codeseira.** Topónimo derivado del arbusto 'codeso', al que se le añade el sufijo abundancial *-eira*.

- **A Cañota.** Se forma a partir de la base latina *canna*, que significa 'caña, junco', a la que se le añade el sufijo aumentativo *-ota*.

b) Toponimia motivada por las aguas:

La fuente

Topónimos que derivan de la base latina *fontem*, que en gallego da 'fonte' y, en castellano, 'fuente'. Son muy abundantes en la toponimia gallega.

- **A Fonte.**

- **A Fontela, Fontelas.** A la base 'fonte' se le añade el sufijo diminutivo latino *-ellus,-a* > -elo, -a. Como se observa, este topónimo presenta tanto la forma en singular como en plural.

- **Fondevila.** Estamos ante un topónimo compuesto. El elemento base es 'fonte' y el segundo elemento, el sustantivo 'vila', está unido al primero mediante la preposición 'de'. Este topónimo puede ser el topónimo "Fonte da Vila" abreviado, pero también puede explicarse a partir de "Fondo de Vila", topónimo bastante frecuente en Galicia.

- **Fonte da Vila.** Compuesto que toma como elemento base el sustantivo 'fonte'. El segundo elemento, el sustantivo 'vila', aparece unido al primero por medio de la preposición 'de' y el artículo determinado 'a'.

- **Fonte Alvite.** Topónimo compuesto, aunque el segundo elemento está yuxtapuesto al primero sin nexo alguno. Por otra parte, el segundo elemento (*Alvite*) parece derivar de un nombre propio *Alvitus*, que sería el nombre del poseedor de la fuente.

- **Fonte Outeiro.** Topónimo compuesto, cuya base la constituye el sustantivo 'fonte'. El segundo elemento es un nombre común (*outeiro*), que deriva del latín *altariu*, y que se encuentra por sí solo centenares de veces en la toponimia gallega. Además, el segundo elemento debería depender del primero por medio de la preposición 'de', pero esta ha desaparecido.

- **A Fonte Prata.** Compuesto en el que el elemento base es el sustantivo 'fonte', al que se le añade el adjetivo calificativo "prata", que parece derivar de una forma del latín medieval **plattus*.

- **Trasfontao.** Topónimo cuya base es la voz latina *fontem*. Sin embargo, deriva de la forma *fontanus*, que comenzó siendo un adjetivo de *fons*, y que luego se sustantivó como nombre de persona y de divinidad en sus formas masculina y femenina. También la forma femenina sirvió como apelativo equivalente a *fons* en latín tardío y vulgar.

En Galicia, esta forma (*fontanus/ -a*) debió ser corriente y no es extraño que se aplicase y quedase como nombre propio de bastantes lugares, especialmente la forma masculina. De este modo, de *fontano* han surgido en Galicia las formas *Fontao* y *Fontán*.

Así, a esta base *Fontao* se le añade la preposición de acusativo latina *trans* > tras, y que significa 'más allá de, al otro lado de, por encima de'.

El río

Topónimos que derivan de la base latina *rivus*, que originariamente tenía el significado de ‘riachuelo, arroyo’, pero que, finalmente, pasó a designar ‘río’.

- **O Río.**

- **O Río vello.** Topónimo compuesto, cuya base es el sustantivo ‘río’, a la que modifica el adjetivo calificativo latino *vetulus*, ‘viejo, anciano’, que da lugar en gallego a ‘vello’.

- **O Rial.** A la base ‘río’ se le añade el sufijo abundancial latino *-ales* > -al.

c) Toponimia motivada por los asentamientos humanos:

La casa

Topónimos que derivan del latín *casa*, que tenía el significado de ‘choza, cabaña’, pero que fue sustituyendo a la forma *domus* hasta hacerla desaparecer.

- **O Casal.** A la base *casa* se le añade el sufijo abundancial latino *-ales* > -al.

- **O Casal de Arriba, O Casal de Abaixo.** Topónimos compuestos a partir de la base “casal” (*casa* más el sufijo abundancial *-al*). Esta base viene modificada por los adjetivos calificativos “arriba” y “abaixo”, que indican la situación geográfica del lugar. Este segundo elemento va unido al primero a través de la preposición ‘de’.

- **Casanova.** Topónimo compuesto por la base *casa* a la que modifica el adjetivo latino *novam* > *nova*. Ambos elementos aparecen unidos, sin nexo de enlace.

- **Casal de Souto.** Compuesto a partir de la base “casal”. El segundo elemento es un sustantivo que proviene del latín *saltus*, que significa ‘soto’. Este segundo elemento aporta información geográfica al primero, y están unidos mediante la preposición ‘de’.

- **Casa do Monte.** Compuesto a partir de la base *casa*. El segundo elemento está formado por el sustantivo derivado del latín *montem*, ‘monte’, y aporta información geográfica al primer elemento. Ambos elementos están unidos por la preposición ‘de’ más el artículo determinado.

- **Casaldoeiro.** Topónimo compuesto, que tiene como base “casal” (*casa* más el sufijo abundancial *-al*).

La “vila”

Topónimos que derivan de la base latina *villam* > ‘vila’.

- **Vilanova.** Compuesto a partir de la base *vila*, a la que modifica el adjetivo latino *nova*. Hace referencia a la fundación de una ‘nueva villa’.

- **Cimadevila, Cima de Vila.** Topónimos compuestos a partir de la base *vila*. El segundo de los elementos es el sustantivo “cima”, unido a la base por la preposición ‘de’. Estos topónimos hacen alusión a la situación geográfica de la villa.

- **Vilasuso, Vila de Suso.** Topónimos compuestos a partir de la base *vila*, a la que se le añade un adjetivo de situación. De este modo, el significado de los topónimos sería ‘villa de arriba’.

- **A Vilamoura.** Topónimo compuesto, que parece hacer referencia a la época de la Reconquista, puesto que está formado por la base *vila* y por el adjetivo “moura”, que deriva del latín *maura*. Por tanto, podría hacer referencia a un lugar en el que habitaban árabes y, en este caso, el topónimo sería muy antiguo.

- **Vila do Fondo.** Formado a partir de la base *vila* y el adjetivo de situación “fondo”. Ambos elementos están unidos por medio de la preposición ‘de’.

- **Viladavil.** Topónimo compuesto, que parece ser una tautología, pues el elemento base es *vila*, y el segundo de los elementos (*vil*), parece ser también la forma abreviada de *vila*. Por tanto, este topónimo significaría algo así como ‘villa de la villa’.

Topónimos que derivan del adjetivo latino *villaris*, que aplicado a una construcción significaba ‘aneja o perteneciente a la villa’. No obstante, con el tiempo, el regente se elide y sobrevive *villaris* como sustantivo, que, finalmente, pasa a significar ‘aldea’. Encontramos los siguientes:

- **Vilar.**

d) Toponimia motivada por las edificaciones del lugar:

- **O Castro.** Deriva del latín *castrum*, que significaba ‘fortaleza, castillo’.

- **Castrillón.** Deriva del latín *castellu*, al que se le añade el sufijo aumentativo –ón.

- **A Torre.** Deriva de la base latina *turris*, que significaba ‘torre’.

- **Pousada.** Deriva del verbo *pausare*, que significa ‘posar’, y sustantivó su forma en ‘pousada’, como ‘lugar donde parar’.

- **O Pazo, Os Pazos, Pazos.** Topónimos derivados de la base latina *palatium*, que significaba ‘palacio’. En gallego, va a dar la solución ‘pazo’ con una especialización de significado: ‘casa solariega gallega, especialmente la edificada en el campo’.

- **A Devesa.** Deriva del latín *defensa*, que alude a una ‘fortaleza cercada, con árboles’.

- **A Cabana.** Topónimo que proviene de la forma hispano-latina *capanna*, quizás de origen celta, con el significado de ‘choza, cabaña’.

e) Toponimia motivada por la morfología de la tierra:

- **Outeiro.** Topónimo que deriva del latín medieval *altarium*, basado en *altum / altare*.

- **Outeiro de Abaixo, Outeiro de Arriba.** Topónimos compuestos a partir de la base latina *altarium* > *outeiro*. El segundo elemento está formado por un adjetivo, “abaixo”, “arriba”, que aporta información sobre la localización geográfica del lugar, seguramente porque existía un lugar próximo con el mismo nombre. Ambos elementos se unen por medio de la preposición ‘de’.

- **Campo, Os Campos.** Topónimos que derivan del latín *campus*, ‘campo’. Como se aprecia, el topónimo aparece tanto en singular como en plural, y con artículo determinado y sin artículo.

- **A Fraga.** Indica ‘terreno con mato espeso’.

- **Fraga Alta.** Compuesto por la base *fraga*, a la que se añade un adjetivo calificativo “alto”, del latín *altum*.

- **Souto.** Derivado de la base latina *saltus*, que significa ‘souto’.

- **Soutullo.** Derivado de la base latina *saltus*, al que se le añade el sufijo diminutivo *-ulus* > *-ullo*, que puede adquirir, también, un valor despectivo.

- **Souto Loural.** Topónimo compuesto, cuya base proviene del latín *saltus*, ‘souto’. Esta base va acompañada del adjetivo “loural”, que deriva del latín *laurus*, ‘laurel’.

- **Trasmonte.** Topónimo compuesto, cuya base deriva de la voz latina *montem*, que significa ‘monte’; al que se le añade la preposición de Acusativo latina *trans* > *tras*, que significa ‘más allá de, al otro lado de, por encima de’.

- **Montelongo.** Topónimo compuesto, cuya base deriva de la voz latina *montem*, que significa ‘monte’. Esta base aparece modificada por el adjetivo calificativo “longo”, que deriva del latín *longum*, que significa ‘largo’. Ambos elementos aparecen unidos sin ningún nexo de unión.

- **Salmonte.** Topónimo compuesto, cuya base está formada por el sustantivo “monte”, que deriva de la voz latina *montem*, que significa ‘monte’. No obstante, desconocemos el origen del apelativo que viene modificando a la base, *sal*.

- **Valiña.** Deriva de la base latina *valles*, que significa ‘valle’, y presentaba género femenino. Tanto en gallego como en castellano dio lugar a ‘val’ y ‘valle’, respectivamente, con género masculino. Sin embargo, nuestro topónimo, al que se le añade el sufijo diminutivo –iña, presenta género femenino, lo que nos indica que este era ya un topónimo muy antiguo en época romana.

- **Riba.** Deriva de la base latina *ripa*, que significa ‘ribera, orilla’.

- **Ribadiso.** Deriva de la base latina *ripa*, que significa ‘ribera, orilla’. Sin embargo, desconocemos el origen y significado del segundo elemento de este topónimo.

- **Covas.** Topónimo derivado de la forma latina medieval **covam* > *cova*.

- **As Buratas.** Topónimo que hace alusión a cuevas grandes, a hoyos o a aberturas grandes en la tierra.

f) Toponimia motivada por la constitución de la tierra:

Topónimos derivados de la base latina *pena*, que significa ‘peñasco’.

- **O Penedo, Os Penedos.** A la base *pena* se le añade el sufijo abundancial latino –*etum* (singular) / –*eta* (plural) > –*eto* (masculino) / –*eta* (femenino), que da lugar a las formas –*edo* / –*eda*. Este sufijo, generalmente, indica formaciones o conjuntos vegetales, pero, en este caso, alude al suelo.

- **A Pena.** Topónimo derivado de la voz latina *pena*.

Topónimos derivados de la base latina *petram*, que significa ‘roca, piedra’. Se registran los siguientes:

- **O Pedrido.** A la base *petram* se le añade el sufijo abundancial latino –*etum* (singular) / –*eta* (plural) > –*eto* (masculino) / –*eta* (femenino), que da lugar a las formas –*edo* / –*eda* (las más antiguas), y a las formas –*ido* / –*ida* (más tardías) y que son las que aparecen en nuestro topónimo.

- **A Pedreira.** A la base *petram* se le añade el sufijo abundancial –*eira*. Este topónimo puede hacer referencia al lugar en el que se arranca la piedra.

- **A Pedreiriña.** A la base *petram* se le añaden dos sufijos: el sufijo abundancial –*eira*, y el sufijo diminutivo –*iña*. Probablemente, el sufijo diminutivo se ha añadido porque cerca existía otro lugar denominado “A Pedreira”.

- **O Pedral.** A la base *petram* se le añade el sufijo abundancial latino –*ales* > –*al*.

- **Pedrosa.** A la base *petram* se le añade el sufijo abundancial –*osa*.

- **O Pedride.** Derivado del latín *petram*. A esta base se le añade el sufijo –ide, que parece derivar del sufijo abundancial latino –*etum* / –*eta* > –*eto* / –*eta*, a través de la forma –ido / –ida.

Topónimos derivados de la base latina *saxum*, que significa ‘roca, piedra’. Encontramos los que siguen:

- **O Seixo.**

- **Seixas.** Topónimo derivado de la voz latina *saxum* en plural: *saxa*.

Topónimos derivados de la base latina *calx*, con el significado de ‘cal’. Hallamos los siguientes:

- **A Cal.**

- **Foxado.** Topónimo que deriva de la base latina medieval *fogium*, que es una falsa latinización medieval de un vulgar *foio* o *fojo*, que en realidad proviene de una forma latina vulgar **foveum* por *fovea*. En su uso adjetival, alude a los hoyos (“fojos” o “foxos” en gallego) preparados como trampas para cazar lobos.

En Galicia, el topónimo “Foxo” se da con frecuencia, y el topónimo **Foxado** sería un abundancial de este.

g) Toponimia motivada por las vías de circulación:

- **Portodemouros.** Topónimo compuesto, cuya base deriva del latín *portum*, que originariamente significaba ‘puerto’, pero que, finalmente, pasó a designar ‘paso entre montañas’. El segundo elemento es un sustantivo común, ‘mouros, que deriva de la voz latina *mauros*, y depende del primero por medio de la preposición ‘de’.

Este topónimo parece hacer referencia a la época de la Reconquista, así, hace alusión a un lugar de tránsito muy frecuentado por los árabes.

- **Cruceiro.** Deriva de la voz latina *crucem*, que significa ‘cruz’, a la que se le añade el sufijo abundancial –eiro. Este topónimo puede hacer referencia a una encrucijada de caminos.

- **Portela, A Portela.** Estos topónimos están relacionados con los caminos y obras realizadas en ellos. Ambos derivan de la base latina *portam*, ‘puerta’, al que se le añade el sufijo diminutivo latino –*ella* > –*ela*; designando, así, una ‘puerta pequeña’.

- **Os Lindeiros.** Proviene de la base latina *limes*, que significa ‘linde, lindero’. El topónimo indica que el lugar se encontraba limítrofe con otro, o se entendía como el límite.

- **Carral.** Este topónimo parece estar relacionado con la voz latina *carrus*, que significa ‘carro’, al que se le añade el sufijo abundancial latino *-ale* > *-al*. Por tanto, puede estar haciendo referencia a un ‘camino carral’, esto es, un camino por donde circulan los carros.

- **As Corredoiras.** Este topónimo viene siendo pareja del castellano ‘carretera’, ya que por ella circulaban los *currus* (‘carros’); por tal razón, era denominada (*via*) *curretoira*.

- **A Quenlla.** El topónimo hace referencia a un ‘camino angosto y pendiente’.

- **Ponte San Xusto.** Topónimo compuesto, cuya base deriva de la voz latina *pontem*, que significa ‘puente’. La base aparece modificada por el nombre de un santo: San Xusto, a quien parece que se le dedica tal puente.

- **Ponte Lema.** Topónimo compuesto, cuya base deriva de la voz latina *pontem*, que significa ‘puente’. El segundo elemento, “Lema”, parece provenir del étnico celta **Lémavi*, de donde también procede *Lemos*.

- **As Cinco Calles.** Topónimo compuesto, cuya base la forma el sustantivo “calles”, que proviene del latín *callis*, y significa ‘senda, camino’. A esta base se le añade el adjetivo numeral “cinco”, que deriva del latín *quinque*.

h) Toponimia motivada por la fauna del lugar:

- **O Laverco.** Deriva de la forma *laverca*, que en castellano significa ‘alondra’. Esta forma parece provenir del suevo.

- **As Curuxeiras.** Topónimo que proviene del nombre del animal *curuxa*, que en castellano es ‘lechuza’, al que se le añade el sufijo abundancial *-eira*, en plural.

- **O Gato.** Proviene de la voz latina *cattus*, que significa ‘gato’.

- **León de Abaixo, León de Arriba.** Topónimos compuestos, cuya base la constituye el sustantivo “león”, que deriva de la voz latina *leonis*, que significa ‘león’. Esta base aparece modificada por los adverbios “arriba”, “abaixo”, que aportan información geográfica sobre lugar, pero, también, ayuda a diferenciar ambos topónimos que se encuentran próximos entre sí.

i) Toponimia motivada por la situación del lugar:

- **O Viso.** Este topónimo proviene del participio latino del verbo ‘ver’: *visum* > *viso*. Se hace referencia, por tanto, a una noción subjetiva.

- **Os Catro Ventos.** Topónimo compuesto. La base está formada por el sustantivo “ventos”, que deriva del latín *ventus*, que significa ‘viento’. Esta base viene modificada por el adjetivo numeral “catro”, que deriva del latín *quattuor*.

j) Toponimia motivada por la industria:

- **As Hortas.** Topónimo derivado de la voz latina *hortus*, que significa ‘huerto’.

- **Torneiros.** Deriva de la base latina *tornus*, que significa ‘torno’, al que se le añade el sufijo –eiro. Puede hacer referencia a la persona que trabaja con el torno, por lo que indicaría que en ese lugar había muchos torneros. Pero también puede hacer referencia al lugar donde se desvía el agua de un rego.

- **Os Monteiros.** Topónimo formado a partir del sustantivo “monte”, que deriva del latín *montem*, más el sufijo –eiro. El topónimo parece hacer referencia a la ‘persona que busca y persigue la caza en el monte, o la ojea hacia el sitio en que la esperan los cazadores’. Por tanto, el topónimo parece indicar un lugar en el que abundan los monteros.

- **Os Muíños de Mera.** Topónimo compuesto, cuya base deriva del latín medieval *molinum*. No obstante, ignoramos la procedencia del segundo elemento, que va unido al primero mediante la preposición ‘de’ más el artículo determinado.

- **Ferradal.** Topónimo formado a partir de la base latina *ferrum*, que significa ‘hierro’, a través de la forma *ferrata*, a la que se le añade el sufijo abundancial latino –ales > -al.

k) Toponimia referente a otros ámbitos de la realidad:

- **Calvos.** Deriva de la base latina *calvus*, que significa ‘calvo’, que, originalmente, era un adjetivo, pero que pasó a ser un antropónimo: *Calvus*.

- **Sobrado.** Deriva de la expresión latina medieval *superatum*, es decir, ‘ piso alto en una casa’.

- **Ventorrillo.** Proviene de la voz latina *ventus*, que significa ‘viento’, al que se le añaden dos sufijos: -orro e –illo, el primero con valor despectivo y el segundo con valor diminutivo.

- **A Agra de Pares, A Agra de Vales.** Estamos ante dos topónimos que comparten la misma base. Así, el elemento principal, “Agra”, proviene de la base latina **acra*, que significa ‘agria’. Pero, probablemente, ‘agra’ sea el sustantivo que significa ‘finca labrantía’. De este modo, en **Agra de Pares**, el segundo elemento va unido a la base a través de la preposición ‘de’, pero desconocemos su origen.

En **Agra de Vales**, el segundo elemento lo forma el sustantivo ‘vales’, que deriva del latín *vallem*, ‘valle’. Ambos elementos aparecen unidos por medio de la preposición ‘de’.

- **O Bebedeiro**. Este topónimo hace referencia al ‘recipiente para dar de beber a los animales’.

- **Pastoriza A Nova, Pastoriza A Vella**. Topónimos derivados, cuya base parece derivar de la voz latina *pastor*, ‘pastor’, a la que se le ha añadido el sufijo –iza, que parece designar el lugar donde van los pastores. Además, la base viene modificada por los adjetivos “A Nova”, “A Vella”, lo que parece indicar la proximidad de ambos lugares y, por tanto, sirven para diferenciarlos.

- **A Cruz de Pastoriza**. Topónimo compuesto. El elemento principal deriva de la base latina *crucem*, que significa ‘cruz’. El segundo elemento está formado a partir del latín *pastor*, al que se le añade el sufijo –iza, que denota lugar. Ambos elementos aparecen unidos a través de la preposición ‘de’.

- **Retorno**. Parece que este topónimo hace referencia a un lugar en el que se establecieron personas que se habían ido, pero que regresaron.

l) Hagiopónimos:

- **San Miguel (x2), San Migueliño**. Topónimo procedente de la religión pagana, puesto que Miguel deriva del dios romano *Mercurium*, al que se le adjunta la forma *Sancti* > San, para cristianizarlo.

La misma explicación le corresponde a **San Migueliño**, sin embargo, este, al estar al lado de otro lugar que se llama “San Miguel”, adopta el diminutivo –iño.

- **San Paio**.

- **San Martiño de Calvos de Sobrecamiño**.

- **San Salvador**.

m) Topónimos de atribución dudosa:

- **Requeixo**. Algunos consideran que este topónimo deriva de *queixo* y, por tanto, sería un topónimo compuesto. Sin embargo, para Rodríguez González (1976) “requeixo” tiene el significado de ‘terreno en cuesta hacia la llanura’; y para J. Corominas y Pascual (1997) derivaría del verbo ‘quejar’. Así, “requexo” y “requexuelo” en asturiano significaría ‘rincón’ y ‘repecho’; y “requexada” significaría ‘rinconada’ y ‘terreno en cuesta hacia la llanura’.

- **Currás**. Topónimo de origen incierto, aunque parece relacionado con ‘corro’, ‘recinto, cerco formado por un grupo de personas’. *Currás*, o su forma en

singular, *curral*, puede acaso venir del latín vulgar **currale*, derivado del latín *currus*, que significa ‘carro’.

- **Lema.** Este topónimo pudiera salir del étnico **Lémavi*, de donde deriva también el topónimo *Lemos*. Con esta misma base también nos encontramos los topónimos: **Lema de Arriba, Lema de Abaixo.**

- **O Curro.** Topónimo que, probablemente, derive del portugués medieval *corro*, y este, quizás, del latín *currus*. Parece hacer referencia al ‘lugar descubierto y cercado donde se encierran los caballos bravos criados libres en el monte para marcarlos’.

2.6. Topónimos cuyo origen y procedencia desconocemos completamente

Arzúa¹, Teiraboa, Boente, A Peroxa, Brandeso, O Covelo, A Garmalla, Branzá, Branzaílla, Cornado, Follenza, Burres, A Curiscada, Pregontoño, Raído, (O) Sebio, Denoi, Fucarelos, Doroña, O Faraldo, Sedor, Dodro, Nabás, Magolán, Maroxo, O Escalleiro, Masusao, Gosteres, Beis, Fruzo, Manedo, Ronfes, O Sisto, Rendal, Bascuas, Guldrís, Os Mañás, Sesar, Xibeirós, Fonxe, Paxe, Os Rascados, A Tosta, Tronceada, Abruñedo, Faxil, Peceña, A Trapa, Vilantime, Aquelcabo, Pela, O Pique, Volteiro, Viñós, Sesa de Abaixo, Sesa de Arriba.

3. Conclusiones

La semblanza toponímica que se ha ido exponiendo a lo largo de estas páginas muestra la pervivencia, tanto en la lengua gallega como en otras lenguas románicas, de diferentes sustratos lingüísticos en los nombres propios. Concretamente, la toponimia arzuana, presenta vocablos que, etimológicamente, se remontan a un origen prerromano, celta, germánico, latino y romance. La toponimia de origen prerromano y de origen celta tiene una presencia menor que la de origen germánico, que la duplica en número de ocurrencias. También es notable, como es de esperar, la presencia de formas latinas, cuyos significados comunes permiten, además, agruparlas en grupos semánticos en función de la realidad que designan. Sin embargo, es la toponimia de estrato romance la que se muestra como la más productiva, pues manifiesta una mayor presencia en los

¹ De acuerdo con la Comisión de Toponimia de la Xunta de Galicia, el primer registro del nombre de Arzúa se halla en un documento de 1283, aunque ya aparecía la forma Arzola en otro del año 978. *Arzúa* presenta el sufijo diminutivo -úa, frecuente en otros topónimos gallegos, como Ferreirúa o Pereirúa, de modo que podría ser el diminutivo de *Arcía*, un lugar que existió en la parroquia de Lema. De este modo, *Arzúa* procedería de *Arzola* que, a su vez, es una evolución de *Arciola* (palabra que convivió con la variante *arcela*) y esta, el diminutivo de *Arca*. *Arzúa* significaría, por tanto, ‘arca pequeña’.

nombres de lugar del ayuntamiento de Arzúa. Como en el caso anterior, la abundancia de topónimos permite su agrupación en campos semánticos referidos a las realidades medioambientales, geográficas y civiles propias de su entorno, y algunos de ellos pueden, a su vez, subdividirse de acuerdo con un tipo de realidad más específica (por ejemplo, en el campo semántico de la fauna, en función del nombre de cada animal). El análisis etimológico de estas formas sienta las bases de un estudio lingüístico más ambicioso que ahonde en la forma y el significado de cada topónimo para establecer más lazos semánticos entre estos y las realidades que designan. Además, el trabajo pretende servir como punto de partida de investigaciones propias de otras disciplinas para las que pueda resultar de interés, como la Geografía, la Topografía o la Historia.

Somos conscientes de algunas carencias de las que adolece nuestro estudio, como la que se evidencia en el último epígrafe, en el que se recogen aquellos topónimos cuyo origen y significado todavía no ha sido esclarecido. Sería interesante continuar el estudio etimológico iniciado a través de la búsqueda de documentación antigua donde se registren los topónimos de procedencia desconocida, así como otros recursos para el estudio de la etimología y el significado de los elementos compositivos de los nombres propios, en aras de dilucidar su origen, formación y valor semántico.

Referencias bibliográficas

- Ares Vázquez, Nicandro y Santamarina Fernández, Antón (2012): *Estudos de toponimia galega I*. A Coruña: Real Academia Galega.
- Ares Vázquez, Nicandro (2013): *Estudos de toponimia galega II*. A Coruña: Real Academia Galega.
- Battisti, Carlo y Alessio, Giovanni (1975): *Dizionario etimologico italiano*. Florencia: G. Barbera Editore.
- Comisión de Toponimia de la Xunta de Galicia (2003-2004): *Nomenclátor de Galicia. Toponimia oficial das provincias, concellos, parroquias e lugares*. Disponible en <http://www.xunta.es/toponimia> [Consultado el 14/09/2020]
- Corominas, Joan y Pascual, José A. (1997): *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*, vol. IV. Madrid: Editorial Gredos.
- Ernout, Alfred y Meillet, Antoine (1985): *Dictionnaire étymologique de la langue latine. Histoire des mots*. Paris: L. Klincksieck.
- Krahe, Hans (1964): *Unsere ältesten Flussnamen*. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag.
- Meyer-Lübke, W. (1972): *Romanisches Etymologisches Wörterbuch*. Heidelberg: Carl Winter.
- Miguel y Navas, R. de (1967): *Nuevo diccionario latino-español etimológico*. Madrid: Agustín Jubera.

- Menéndez Pidal, R. (1968): *Toponimia prerrománica hispana*. Madrid: Gredos.
- Moralejo Álvarez, Juan José (2005): “Arco(s), Busto(s), Pazo(s) ¿toponimia de ganadería?”, en Boullón Agrelo, Ana Isabel (coord) *As tebras alumeadas: estudos filolóxicos ofrecidos en homenaxe a Ramón Lorenzo*. Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela. Págs. 219-238
- Moralejo Laso, A. (1977): *Toponimia gallega y leonesa*. Santiago: Pico Sacro.
- Pellegrini, Giovan Battista (1990): *Toponomastica italiana, 10.000 nomi di città, paesi, frazioni, regioni, contrade, fiumi, monti, spiegati nella loro origine e storia*. Milán: Hoepli, .
- Piel, Joseph-Maria (1960): “Toponimia germánica” en Alvar, M. (dir.): *Enciclopedia Lingüística Hispánica*, vol. I. Madrid: CSIC. Págs. 531-560.
- Santamarina Fernández, A. (ed.) (2003): *Diccionario de diccionarios*. A Coruña: Fundación Pedro Barrié de la Maza.